

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.

Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.781.

Suscripción

En la isla al mes.  
Resto de España.  
Extranjero . . .

Ptas. 1'50  
" 1'75  
" 2'50

MAHON, LUNES 2 OCTUBRE DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.---Teléfono 160.

## Ayuntamiento de Mahón

### Sesión ordinaria del día 27 de Septiembre de 1916.

Presidió el señor Alcalde don P. G. de Moncada; asistiendo los concejales señores Pons Sitges, Pons Zabala, Olives Sintes, Botella, Gomila Mament, Serra, Bosch, Escudero y Panedas.

#### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Conceder las licencias siguientes: A doña Magdalena Fábregas Alimundo para revocar el zócalo y reformar dos aberturas de la casa número 9 de la calle del Comercio.

A don Juan de los Ríos Cardona para colocar cinco tirantes de hierro en la casa número 13 de la calle de Buen Aire.

A don Rafael Cardona Seguí para abrir una puerta y colocar un alero de tejas en la finca que posee en el camino de Cudía Cremada.

A don Juan Gibeli Cañiza para abrir una puerta en la fachada número 72 de la calle de la Infanta y colocar canales para la bajada de aguas.

A don Guillermo Triay para tapiar la puerta que sigue a la número 191 de la calle de la Infanta y convertir en puerta una ventana del edificio Eredes Deume lindante con la calle de San Manuel.

A don Miguel Mercadal Papeletudi para elevar en cinco hiladas de sillares el frontis número 12 de la calle de Pescadores y abrir una puerta.

El señor Arquitecto municipal formulará los siguientes presupuestos de gastos:

1.º De obras para consolidar la pared lindante con el patio que sirve de ingreso al salón de clase y reparar la letrina del jardín de la escuela nacional de la calle de Pi y Margall.

2.º Para reparar parte del tejado de la Escuela Nacional del Mercado del Carmen.

Aprobar varias cuentas.

Advertir a la señora Profesora de la Escuela Nacional de Niñas de San Clemente que en lo sucesivo por insignificante que sea el gasto, se abstenga de ordenar obra alguna en edificios propiedad del Municipio ocupados por la Escuela o por habitación sin el previo acuerdo del Ayuntamiento.

Quedar enterado de la comunicación del señor Presidente de la Junta de Transportes Marítimos dando traslado de una carta que le fué dirigida por la Señora Viuda de Marcos Mercadal referente a la intervención en las operaciones relativas a la harina procedente del trigo cedido por el Estado a dicha señora.

Adjudicar a los siguientes el suministro a los Establecimientos Municipales de Beneficencia, de los artículos que se dirá, durante el próximo trimestre de Octubre a Diciembre:

A don Juan Vadell: leche, a dos céntimos menos del corriente en plaza.

A doña Margarita Garriga: pan y panecillos, a dos céntimos menos del corriente en plaza.

A don Antonio Espasa: jabón blanco oliva, a 35 pesetas los 40 kilogramos.

A don Lorenzo Rotger: pastas a 0'65 pesetas kilo y café tostado superior a 4'15 pesetas.

A don Cristóbal Tomás: aceite superior a 1'45 pesetas litro; arroz nuevo, a 0'50 pesetas kilogramo y patatas a 0'17 pesetas kilogramo.

A don José Escudero: chocolate a 0'90 pesetas la libra de 400 gramos.

Recoger de los comercios de esta plaza muestras de azúcar, judías y bacalao para adquirir, con destino a los Establecimientos municipales de Beneficencia, las que resulten más convenientes.

Proponer al concejal don Francisco Ponséñi Vinent para vocal de la Sección de Menorca de la Comisión mixta de Reclutamiento, en sustitución de don Juan Serra, que se halla comprendido en caso de incompatibilidad.

Conceder plaza de gracia, para el próximo curso en el Instituto, a Eduardo Gofiaons Gomila.

Acordóse señalar al arrendatario de los arbitrios sobre «Coches de plaza», «Locales de parada» y «Tránsito de carruajes» un plazo que terminará el 30 de este mes para satisfacer su descubierto en el pago de dicho arriendo.

Aprobar la colocación de tirantes de hierro en la fuente de la calle de Santa Eulalia para afianzar el motor de la misma.

Proceder a la reparación de los hoyos del piso de la Rampa de la Abundancia.

Dar publicidad al resultado de la Tómbola que se instaló en el Paseo de Isabel II en las pasadas fiestas de Nuestra Señora de Gracia.

Nombrar trasmoysta suplente del Teatro Principal, sin sueldo ni gratificación, a don Antonio Olives Pons.

Colocar un enchufe para conducción del fluido eléctrico en el departamento de hombres enfermos del Hospital municipal, y adquirir algodón hidrófilo y gasa para dicho Establecimiento.

Que se esté a lo acordado en sesión del 9 de Agosto último, respecto

a las cantidades señaladas a determinados asilados de la Casa de Misericordia para pago de alimentos y demás que se les facilita.

#### A INFORME

De la Comisión de Beneficencia, cuentas de gastos de los Establecimientos municipales de Beneficencia. De la Comisión de Fomento:

Instancia de don Juan Pons Pons pidiendo permiso para efectuar las obras siguientes: modificar la puerta de entrada de la casa número 2 de la calle de Santa Victoria y abrir una puerta del sótano y ensanchar la ventana de la planta baja de la casa número 37, de la calle Cos de Gracia.

Instancia de don Antonio García Sintes pidiendo permiso para tapiar una puerta y abrir otra en la pared del almacén que posee en la Cuesta Vieja.

De la Comisión de Hacienda, cuentas presentadas en la sesión de hoy, números 694 a 705.

De las Comisiones de caminos y Hacienda, instancia de don Antonio Carreras y otros solicitando se consigne en presupuesto una cantidad para contribuir, en unión de los firmantes, a la construcción de la continuación del camino de en Barrotas, en el trozo que debe unir la carretera de Mahón a San Luis con el camino de Santa María.

#### INDETERMINADO

El señor Panedas interesó del señor Concejal Inspector del Teatro Principal que, antes de agotarse en las obras que se están verificando en dicho Teatro, la cantidad presupuestada al efecto, dé aviso al Ayuntamiento.

Y se levantó la sesión.

#### «CREMA DE MENTA»

### LOS ACORAZADOS TERRESTRES

El corresponsal del *Daily Telegraph* en el gran cuartel general de los ejércitos ingleses del Norte de Francia, da cuenta de una nueva arma de guerra cuyos maravillosos resultados causaron el asombro de los aliados y una dolorosa sorpresa para los alemanes.

Trátase de los terribles «dreadnoughts» terrestres, y el éxito de su prueba fué tan completo, que los soldados que comprobaron su eficacia en el combate hacen elogios sin tasa.

La moderna máquina de guerra es un automóvil blindado de una potencia ofensiva tan formidable y una resistencia tal, que hacen de él algo invulnerable e invencible.

Un oficial decía, a propósito de los misteriosos mecanismos: «Son a manera de monstruos prehistóricos, una variedad del hictioso. Derriban obstáculos, cortan árboles como un cuchillo la manteca, abriéndose paso por medio de los más intrincados bosques, saltan fosos como kanguros; las balas de fusiles y ametralladoras se embotan en su espesa epidermis.

El periodista inglés, que ha visto de cerca los temibles monstruos de guerra, ratifica en todas sus partes las afirmaciones del militar, y cuenta como lo vió funcionar en batalla.

En el avance hacia Courcellette, cuando se dió la señal de carga, los soldados se precipitaron en desenfundada carrera; pero bien pronto fueron contenidos por las descargas cerradas de la fusilería y las corinas de

balas que despedían las ametralladoras apostadas en una fábrica azucarera admirablemente fortificada.

Los esfuerzos de los «Tommis» y «peludos» se estrellaban contra los fuertes muros de aquella fortaleza, y los soldados caían por racimos.

Lentamente, entre los aplausos y aclamaciones del ejército, avanzó el nuevo automóvil de guerra, al que se ha bautizado con el pintoresco nombre de «Crema de menta», y despreciando la lluvia de balas que contra él escupían ametralladoras y fusiles, arremetió contra los muros de la fábrica, abrió una enorme brecha por la cual penetró la infantería aliada, apoderándose del pueblo.

«Crema de menta» se dirigió después pesada, perezosamente, hacia el emplazamiento de las ametralladoras y las aplastó e hizo volar en menudos trozos.

Cuatrocientos alemanes, aterrorizados, se rindieron prisioneros, considerando imposible la lucha contra semejantes máquinas.

Exactamente igual ocurrió en Martinpuich, donde los automóviles blindados avanzaron en línea, precediendo a la infantería, salvaron los obstáculos más difíciles e hicieron un formidable destrozo en las filas enemigas.

La Agencia Reuter dió cuenta del asalto a la fábrica de azúcar en los siguientes términos:

«Para demostrar la eficacia de los nuevos autos blindados, denominados «dreadnoughts terrestres», he aquí un incidente: una refinería se había transformado en un nido de ametralladoras. El auto avanzó, gruñendo sordamente, hasta la entrada, hizo saltar la puerta defendida como una

FOLLETIN DE LA VOZ DE MENORCA 217

No obstante, el intrépido desorden de los campesinos terminó por ponerse a la defensiva; se replegaron éstos bajo las bóvedas del mercado, vasto y obscuro reducto, bosque de pilares de piedra, y allí se hicieron firmes; todo lo que se asemejaba al bosque les daba confianza. El Imano suplía lo mejor que pudo la ausencia de Lantenac. Los vendeanos tenían cañones, pero con gran sorpresa de Gauvain no hacían uso de ellos, pero era porque los oficiales de artillería se habían ido con el Marqués a reconocer el Monte-Dol; los dedicados al servicio de las piezas no sabían qué hacer de las culebrinas y de las bastardas, y se concretaban con acribillar a balazos a los azules que los cañoneaban. Los campesinos contestaban con fusilería a la metralla, y consiguieron estar mejor preparados que sus contrarios, amontonando los carros, las barricas del antiguo mercado e improvisando una barricada elevada con aspilleras, por las que sacaban las carabinas. Por aquellos agujeros el fuego de la fusilería era morífero: después de un cuarto de hora el mercado presentó un frente inexpugnable.

Esto era peligroso para Gauvain; no esperaba ver transformarse tan rápidamente el mercado en ciudadela que sirviese de refugio a las masas sólidas y compactas de los campesinos. Con la sorpresa consiguió buen éxito Gauvain, pero conoció que le era imposible derrotar al enemigo. Echó pie a tierra. Oyendo atentamente, con la espada pendiente del puño y con los brazos cruzados, de pie ante una antorcha que iluminaba su batería, procuraba ver en la oscuridad. Su elevada estatura, que la antorcha alumbraba, le hacía visible a los defensores de la barricada y les servía de blanco para sus tiros, sin pensar en ello. Granizadas de balas caían en torno de Gauvain, que permanecía caviloso.

Contra las carabinas de los vendeanos tenía el cañones, y éstos siempre acaban por tener razón. El que tiene artillería obtiene la victoria. Su batería, bien dispuesta, le confirmaba la superioridad.

220

EL NOVENTA Y TRES

vendeanos, tenía a sus espaldas un dédalo de callejuelas estrechas y tortuosas.

Volvióse hacia su segundo, que era el bizarro capitán Guechamps, que fué famoso después porque limpió de insurrectos la selva de Concise, patria de Juan Chouan, y por evitar la toma de Bourgneuf, cerrando a los rebeldes la calzada del estanque de la Chaîne.

—Guechamps—le dijo,—os confío el mando; haced todo el fuego que podáis, abrid brecha a cañonazos en la barricada y traed hacia aquí la atención de los vendeanos.

—Entiendo—contestó Guechamps.

—Formad después en columna cerrada con las armas cargadas y con la bayoneta calada y esfad listo para el ataque.

Después agregó algunas palabras al oído de Guechamps.

—Comprendido—repuso éste.

—Gauvain preguntó:

—¿Están todos nuestros tambores?

—Sí.

—Tenemos nueve; reservaos dos, yo me llevo siete. Los siete tambores formaron silenciosamente ante Gauvain. Este gritó:

—¡Adelante el batallón del Gorro Rojo!

Doce hombres, uno de ellos sargento, destacáronse de las filas.

—He dicho todo el batallón—exclamó Gauvain.

—Aquí está todo—contestó el sargento.

—¡No sois más que doce!

—No quedamos más.

—Está bien—dijo Gauvain.

Aquel sargento era el brusco y afectuoso Radoub, que prohibió en nombre del batallón a los tres niños que hallaron en el bosque de la Sandraie.

Recordarán los lectores que medio batallón quedó exterminado en Herbe-en-Pail y Radoub fué la fortuna de no encontrarse en aquel sitio.

# Juventud Republicana

CIUDADELA

## SEMENARIO ALIADÓFILO

Reaparecerá a principios de Octubre

### REDACCION Y ADMINISTRACION

En Ciudadela: Casino Diez y Siete de Enero.  
En Mahón: Tipografía Mahonesa.

#### Condiciones:

Suscripción, una peseta trimestre.  
Número suelto, 5 céntimos.  
Número atrasado, 10 céntimos.

barricada, dispersando los sacos de arena y se plantó en medio de las ametralladoras. Algunos minutos más tarde todo quedó en silencio, y nuestra infantería tomaba posesión de aquellos lugares sin ser inquietada por el enemigo.

Mientras tanto el auto con su marcha pesada se ponía en camino para continuar más lejos su carnicería.

Las fábricas inglesas y francesas construyen centenares de estos automóviles, que están llamados a transformar radicalmente los términos de la lucha.

## DE ALAYOR

Hoy cumple cincuenta años que nuestro estimado amigo don Serafin Alzina Cavaller desempeña el cargo de macero en esta Villa de Alayor.

Hombre ha sido de bastante talento y el pueblo lo ha respetado siempre por su sinceridad y buen comportamiento y en el Ayuntamiento ha sabido captarse las simpatías de cuantas personas lo han tratado.

Además del referido cargo que desempeñaba ha trabajado constantemente en las oficinas de la Secretaría; por lo tanto desde las columnas de este periódico le damos la felicitación más efectiva, deseando pueda seguir y que en su día pueda adquirir una jubilación, que bien se lo merece una persona que con tanto celo y afición, presta y ha prestado tantos servicios.

VARIOS AMIGOS.

Alayor 1.º 10-916.

## Casino del Consey

Formuladas y aprobadas las bases para el arriendo de las funciones de Zarzuela u Opereta que esta Sociedad tiene acordado se celebren en la próxima temporada teatral, se abre un concurso por dicho arriendo, en el cual sólo podrán tomar parte los señores socios.

Dicho concurso es a base de una subvención que la Directiva de este Casino tiene acordado destinar para el mencionado arriendo.

Los señores socios que deseen emprender por su cuenta dicho negocio, tendrán que solicitarlo de la Directiva bajo pliego cerrado sujetándose a las condiciones establecidas y de manifiesto en Conserjería antes de las doce del próximo día 8 de Octubre, en cuya hora y días se reunirá la Junta General al efecto convocada para adjudicar el referido arriendo al solici-

fante que por menor cantidad de subvención se obligue a dar por su cuenta dichas funciones en esta Sociedad.

Mahón 29 Septiembre de 1916.—  
Por A. de la D.—El secretario, B. Caules.

## Noticias Marítimas

### Entrada y salida de buques

Procedente de Barcelona llegó ayer el vapor «Monte Toro» que saldrá esta tarde para el mismo puerto.

—Mañana debe regresar de la ciudad condal y [Alcudia el vapor «Mahón».

—De Ciudadela para Alcudia debe salir a la uda de esta tarde el vapor-correo.

### Otras noticias

Ayer al mediodía se efectuaron las pruebas de máquina del vaporcito «Gijón», llegando hasta Calafiguera y regresando luego a su fondeadero.

\*\*

Los barcos hundidos por choque con minas o por otros accidentes de guerra son: «Mendibil-Mendi», bilbaíno; «Bélgica», bilbaíno; «Mayo», bilbaíno; «Peña Castillo», bilbaíno; «Santanderino», bilbaíno y «Bakio», bilbaíno. Las pérdidas por esta causa suman 25.000 toneladas.

De diversas matrículas se perdieron por accidentes el «Príncipe de Asturias», el «Virgen de Lourdes», el «Albia», el «Manu», el «Rioja» y el «Mariano Benlliure». Estas pérdidas representan otras 22.000 toneladas.

En total, nuestra flota mercante se ha reducido en 81.900 toneladas, lo cual supone una pérdida de unos 45 millones de pesetas.

Más de la tercera parte de la pérdida de buques se debe a la obra de los submarinos.

### Crédito Mercantil de Menorca

*Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento.*

*Compra y venta de valores, y oro moneda extranjera*

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Teatros y cines

En el Principal han actuado con éxito las cupletistas Pilar Franco y Bella Arándiga que además de oír aplausos fueron llamadas repetidas veces al proscenio.

En la función de esta noche se proyectará la cinta en cuatro partes «Venganza de una hermana» y cantará la Bella Arándiga.

Para el jueves se anuncia el debut del duetto «Los Ossorio».

\*\*

Los cines del Teatro de Verano, Consey y Moderno han proyectado sendos programas escogidos y han registrado buenas entradas.

En el Moderno esta noche se desarrollará la cinta «Armas de mala ley» (cinco partes).

### Por trabajar en domingo

El municipal señor Bagur detuvo ayer a varios vendedores de ropas por trabajar en domingo y faltar por lo tanto a la ley.

Además retiró la mercancía por no llevar las telas el marchamo de aduanas.

### Aviso

La Sociedad de socorros mutuos «Fraternidad Mahonesa», que venía celebrando sus Juntas y Asambleas en el salón de las Casas Consistoriales de esta ciudad, ha tomado en arriendo con este fin el primer piso de la casa n.º 55 de la Plaza de la Explanada.

Las reuniones tendrán lugar todos los primeros lunes de cada mes, en invierno a las 20 horas y en verano a las 21.

### Decomiso

Persistente en sus buenos propósitos el señor veterinario municipal decomisó el sábado una buena partida de leche aguada.

Nos place que así se defiendan los intereses del pueblo.

Quien vende leche aguada roba de la cantidad que cobra una parte igual a la que pone de agua, es decir, que si la leche está aguada el tercio por ejemplo, se estafa al comprador una tercera parte de lo que paga como leche.

Hay que ser muy enérgico con los que así engañan a sus conciudadanos.

### Nueva publicación

El sábado último apareció en esta ciudad el primer número de un periódico quincenal que se titula *El Defensor del Pueblo*.

Se imprime en el mismo establecimiento que el *Heraldo de Menorca* y lo venden por las calles los vendedores de *El Bien Público*.

En él colabora el consecuente aspirante a concejal don Germán Martínez Mendoza.

Deseamos al colega muchos aciertos para bien del ideal que, según dice, viene a defender.

### Movimiento de viajeros

Ayer llegaron a bordo del vapor «Monte Toro», procedentes de Barcelona, 51 pasajeros, entre ellos el agente de Aduanas don Federico J. Cardona y su bella hija, los comerciantes don Juan Rita y don Mateo Terrés, señora e hija.

Bien venidos.

### Alcanzado por un auto

El sábado a las cinco y media de la tarde próximamente el muchacho Miguel Quintana se asió al estribo del auto correo de Ciudadela al pasar éste por la calle de Prieto y Caules. En el carruaje venía la familia del chico y éste quería saludarla cuanto antes.

El joven Quintana se desprendió del estribo en tan fatal momento cuando pasaba entonces, a moderada velocidad y en dirección contraria, el auto del doctor Valdés de Ciudadela.

Ocurrió lo inevitable; este último coche alcanzó el muchacho y le atropelló aparatadamente, puesto que las ruedas no le pasaron por encima.

El señor Valdés paró el auto y se interesó inmediatamente por el chico atropellado al que también asistieron los médicos señores Mir y Smaragdo Méndez, de Alayor el último.

Por fortuna, dado lo peligroso del accidente, no hubo que lamentar más que algunas confusiones ligeras en la región parietal derecha y en la occipital.

LE PRINTEMPS.— Nueva, 2 y Hannover, 1 Sastrería, Camisería, Corbatería. Grandes novedades para la próxima temporada.

### Del Ejército

**Destinos.**—En Caballería.—El comandante don Luis Díez Serrano, del escuadrón Cazadores de Menorca, a excedente en la primera región.

En Artillería.—El primer teniente don José Vivar y Téllez, recién ascendido, de la Academia del arma, a la Comandancia de Menorca.

En Infantería.—El primer teniente don Fernando Díaz Giles del regimiento Menorca, 70, al de Mahón, 65; los segundos tenientes don José Alvaréz Benejam, del regimiento Constitución, 29, al de Menorca, 70, don José Costell Salido, del regimiento Bailén, 24, al de Mahón, 65, don Eugenio Blanco Morant, del regimiento Mahón, 65, al de Palma, 61, don Francisco Costell Salido, del regimiento Navarra, 25, al de Mahón, 65, don Rafael González Pérez Caballero, del regimiento Mahón, 65, al de la Princesa, 4, don Benigno Comunión Nadal, del regimiento Mahón, 65, al de Cuenca, 27.

**Ascenso.**—A brigada de Infantería el sargento Antonio Maroto Abraham, del regimiento de Mahón, 65; destinándolo al batallón Cazadores Alfonso XII.

**Gratificación.**—Se ha concedido la gratificación de 600 pesetas anuales,

Dicho esto, el Marqués se dirigió a la barricada. Allí, y al ver al jefe, todo mudó de aspecto. La barricada no era conveniente para la artillería; no había en ella sitio más que para dos cañones. El Marqués ordenó ensanchar las aspilleras y puso en batería dos piezas de a diez y seis. Al inclinarse sobre una de ellas para observar por la tronera la batería enemiga, divisó a Gauvain.

—¡Es él!—gritó.

Entonces cogió el escobillón y el atacador, cargó la pieza, fijó el frontón de mira, apuntó y disparó.

Tres veces puso en Gauvain la puntería y tres veces erró el blanco. Sólo consiguió derribarle el sombrero.

—Si toco un poco más bajo, le doy en la cabeza.

Entonces se apagó la antorcha y se quedó sin blanco.

—¡Ya es imposible!—dijo.

Volviéndose hacia los que servían las piezas, les gritó:

—¡Fuego de metralla!

Gauvain no estaba menos receloso; su estado se agravaba al presentar el combate nueva faz, al cañonear la barricada a sus soldados y al poder tomar el contrario la ofensiva en vez de la defensiva. Gauvain tenía ante sí, descontando los muertos y los fugitivos, lo menos cinco mil combatientes, y de los suyos quedaron unos mil doscientos hombres útiles. ¿Qué sería de ellos si el enemigo se percataba del corto número de republicanos? Los papeles se cambiarían entonces y los provocadores serían acometidos, y era de temer que los de la barricada hiciesen una salida.

Imposible para los republicanos atacar a aquella de frente, porque un ataque a viva fuerza era un loco devaneo; mil doscientos hombres no arrojan de sus posiciones a cinco mil. Si la acometida brusca era imposible, esperar era funesto. Era necesario concluir de una vez; ¿pero cómo?

Gauvain era del país, conocía la ciudad, y conocía que el antiguo mercado, en el que se fortificaron los

Súbitamente, del mercado, sumido en las tinieblas, salió un resplandor; oyóse una detonación como la de un rayo, y una bala de cañón taladró la pared de una casa sobre la cabeza de Gauvain.

La barricada contestaba al cañón con el cañón.

Aquello era una cosa nueva en el campo contrario, y en él la artillería funcionaba ya. La segunda bala de cañón perforó también la pared, cerca de Gauvain. La tercera le derribó el sombrero.

Aquellas balas eran de grueso calibre; sin duda pertenecían a una pieza de a diez y seis.

—Sois el blanco del cañón, mi comandante—le dijo un artillero.

Retiraron la antorcha y Gauvain, pensativo, recogió el sombrero.

Efectivamente, apuntaba a Gauvain el marqués de Lantenac, que por un lado opuesto acababa de llegar a la barricada.

El Imano se dirigió hacia él.

—Señor, nos han sorprendido.

—¿Quién?

—Lo ignoro.

—¿Está libre el camino de Dinan?

—Me parece que sí.

—Pues es necesario empezar la retirada.

—Ya empezó; muchos se hallan ya lejos de aquí y en salvo.

—No deben huir, sino retirarse. ¿Por qué no ponéis en fuego la artillería?

—Porque se quedaron aturdidos y no había aquí oficiales de esa arma.

—Pues aquí estoy yo.

—He remitido a Fougères los bagajes que me ha sido posible y las mujeres, en fin, todo lo inútil. ¿Qué hacemos de los tres prisioneros?

—¡Ah!... ¿de los niños?

—Sí.

—Son nuestros rehenes; mandadlos a la Tourgne.

## SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

## Nuevos e importantes avances de los ingleses en el Somme.-Alemania reanudará la guerra submarina

## LOS PROYECTOS DEL SEÑOR ALBA

Conferencias depositadas el día 30 a las 23-40 y el 1.º a las 6-15.

## La guerra europea

## En el frente occidental

## El parte de las tres

El comunicado de las tres de la tarde dice lo siguiente:

En el frente del Somme hemos hecho algunos progresos al N. de Rancourt, rechazando algunos ataques intentados por el enemigo.

En varios sectores, especialmente al N. y S. del Somme, ha habido lucha intermitente de artillería.

La noche transcurrió tranquila en el resto del frente.

Sigue el mal tiempo.

## El parte de las once

París.—En el Somme no se ha librado ninguna lucha de infantería.

La acción de la artillería es muy intensa en Rancourt y en Bouchavesnes.

En el resto del frente no ocurre novedad.

## En los frentes orientales

## Parte austriaco

Viena.—Frente rumano.—Cerca de Hermanstadt han sido derrotados los rumanos después de violentísimo combate.

Los austroalemanes se apoderaron de las alturas que se extienden al Sur y Suroeste de la ciudad.

La batalla continúa.

Frente ruso.—Sigue la lucha en algunos sectores, especialmente en los Cárpatos.

## En el mar y en el aire

## Barco torpedeado

Cartagena.—La estación radiotelegráfica del Arsenal, ha recogido un despacho de un vapor inglés, torpedeado por un submarino alemán en estas aguas.

Pide auxilio y dice que se encuentra al Suroeste de Santa Pola.

A las cuatro de la mañana salió el torpedero «Número 8», marchando a toda máquina al lugar del suceso.

Aún no ha regresado.

## La casa Sota

Valencia.—Entre la gente del puerto ha circulado el rumor de que la casa Sota, de Bilbao, ha mandado amarrar en Tarragona a uno de sus vapores que debía marchar a Liverpool.

El amarre persistirá hasta que el Gobierno dé garantías para la navegación.

## Náufragos

Alicante.—El bote «Gayarre» ha llegado de Santa Pola con cuatro náufragos del vapor «Yolita», echado a pique por un submarino.

Dicen que otro vapor italiano ha recogido a otros náufragos.

Se ahogaron dos tripulantes.

## Zeppelines sobre Bucarest

Una escuadra de Zeppelines ha bombardeado Bucarest.

No se tienen aun detalles sobre el resultado del bombardeo.

## Náufragos recogidos

Cartagena.—Un torpedero ha recogido los náufragos de un vapor inglés torpedeado por los piratas.

## De Oriente a Occidente

## Licencias semanales

París.—Desde primero de Octubre empezarán a disfrutar permiso por siete días determinadas fuerzas militares.

## El general Hindenburg

Ginebra.—El general Hindenburg ha ido al frente balcánico para conferenciar con von Mackensen.

Permanecerá en los Balcanes varios días.

## Nota austriaca

Frente italiano.—Rechazamos un ataque contra nuestras posiciones del monte Gimone.

Salvamos a siete italianos que se hallaban sepultados en unos escombros.

## Sin novedad

En los frentes de guerra no mencionados en esta crónica no ocurre novedad.

## LAS CORTES

SESIONES DEL DIA 30 DE SEPTIEMBRE

## SENADO

Se abre la sesión a las cuatro de la tarde.

En el banco azul los ministros de la Guerra y Gobernación.

El conde de Albay formula un ruego de carácter local.

Le contesta el ministro de la Gobernación, señor Ruiz Jiménez.

Se entra en la orden del día y el Senado pasa a constituirse en secciones para nombrar la Comisión que ha de entender en el proyecto de ley de reformas militares.

Se da cuenta del nombramiento, y se levanta la sesión.

## CONGRESO

## Los proyectos de Hacienda

Se abre la sesión a las tres y media.

La concurrencia en los escaños es mucho más numerosa que en los días anteriores.

Las tribunas están llenas. Reina general expectación.

En el banco azul está el ministro de Fomento.

Jura el cargo de diputado el señor Cánovas Cervantes.

Formulan ruegos el conde de los Andes y los señores Delarrio, Fernández Barrios y Conde Luque.

Continúa el debate sobre la interpeleación del señor Ventosa, relacionada con los sucesos de Gerona, con motivo de las elecciones últimas.

El señor Giner de los Ríos dice que el señor Ventosa era antes un hombre amabilísimo y simpático; pero que ahora ha cambiado por completo sus procedimientos.

Añade el señor Giner de los Ríos que los catalanistas han creído que es tan fácil conquistar la opinión catalana como la opinión ministerial; pero están completamente equivocados.

En Cataluña no tienen ambiente.

Al terminar su discurso el señor Giner de los Ríos se concede la palabra al Ministro de Hacienda don Santiago Alba.

Al levantarse para pronunciar el discurso de presentación de los presupuestos para 1917 se produce en toda la cámara un movimiento de expectación, se oyen esos murmullos precusores de un absoluto silencio como el que reina en el salón al empezar el señor Alba sus declaraciones económicas.

El discurso del Ministro de Hacienda ocupa el resto de la sesión y es una razonada memoria, una acabada oración parlamentaria de trascendencia, obra de estudio fundamental y desarrollada con método y claridad. En esta conferencia sólo hay tiempo para adelantar conceptos sintéticos o de conjunto.

Bajo este aspecto cabe ya decir que algunos proyectos económicos del señor Alba asombran, otros han merecido el asentimiento general y finalmente algunos deben ser meditados para comprenderlos bien.

Se introducen economías que alcanzan treinta y cinco millones, a pesar de que se dota bien al magisterio, al ejército y a la marina.

Excluidos los créditos extraordinarios el Ministro espera alcanzar un *superavit* de noventa y seis millones.

Los impuestos nuevos no afectan a la contribución ni al crédito público.

Se gravan los solares sin edificar, los sueldos de toreros, cómicos y pelotaris, las herencias de títulos de nobleza, los billetes de banco, el alcohol, los explosivos, el tabaco y las cerillas.

Se organiza el catastro para descubrir la riqueza oculta.

Se modifica lo relativo a clases pasivas, minas de Almadén y otros asuntos.

Al terminar su discurso el señor Alba fué aplaudidísimo y muy felicitado.

Y se levantó la sesión.

## Al salir del congreso

La primera consecuencia del proyecto de hacienda presentado por el Ministro del ramo ha sido, según se dice, la dimisión del Gobernador del Banco de España señor Amós Salvador.

La mayoría de los políticos convienen en que para juzgar debidamente el proyecto de presupuesto del señor Alba es indispensable un previo y detenido estudio.

He aquí algunas opiniones:

El señor Melquiades Alvarez dice que el proyecto de Hacienda es una obra prudente.

El señor Ventosa opina que es un farrago de cosas que producirán perturbación.

## Fallecimiento

Ha fallecido el Director de *El Liberal* de Madrid.

Conferencias depositadas el día 1.º a las 23-40 y el día 2 a las 6-15.

## El conflicto europeo EN OCCIDENTE

## El parte de las tres

París.—El parte dado ayer domingo a las tres de la tarde contiene las noticias que siguen:

En el Somme continúa la actividad de la artillería.

Nuestras fuerzas progresan al sur este de Marval y al sureste de Clery.

En el resto del frente continúa el cañoneo.

## El parte de las once

París.—Anoche a las once se dió el acostumbrado parte oficial que contiene las noticias siguientes:

En el Somme desarrollamos una serie de operaciones de detalle victoriosas y ganamos una trinchera al norte de Rancourt.

Al sur del citado sector del Somme el cañoneo es muy violento.

En la Champaña los alemanes intentaron dos golpes de mano que les resultaron frustrados.

También fracasaron al iniciar una operación ofensiva al este de Tahure.

## Parte inglés

Londres, oficial.—Hemos dado un nuevo avance en Fliers.

También hemos progresado en Dodecour.

En el sector de Thiepval desbordamos el reducto de Strees.

Avanzamos por la parte de Schwaben.

En el frente que se extiende desde Iprés a Neuve Chapelle dimos diez y seis ataques con granadas de mano e infligimos al enemigo pérdidas de consideración.

Continúan las luchas aéreas.

## Alrededor de la guerra

## Campaña submarina

La prensa alemana dice que se reanudará la campaña submarina.

## Venizelos felicita a Briand

El eminente político griego señor Venizelos ha dirigido un expresivo telegrama al jefe del Gobierno señor Briand.

El gran patriota heleno felicita a la República por las brillantes victorias del Somme.

## Recompensa

Se ha concedido la insignia de la Legión de Honor al Gobernador Militar de la plaza de Verdun.

## Tres «se dice»

Se asegura que el Rey de España ha conseguido que en los campos de concentración de prisioneros se supriman las represalias.

Afirmase que frente a las costas de Irlanda los marinos ingleses cazaron el submarino alemán mercante «Bremen» y lo remolcaron hasta Falmouth.

Dícese que regresa de Norte América el submarino, también mercante, «Deutschland».

## Los proyectos de Alba

## La prensa

La mayoría de los periódicos dedican extensa información a los proyectos leídos en el Congreso por el Ministro de Hacienda señor Alba.

Si bien como es natural los comentarios son variados y en distintos sentidos, predominan los elogios a la obra del ministro.

## El Banco de España

El Presidente del Consejo de Administración del Banco de España escribió al conde de Romanones una carta relativa a los proyectos de hacienda.

Dice que el plan económico leído en el congreso discrepa de las negociaciones que la primera sociedad financiera nacional seguía con el señor Alba.

## Amós enérgico

Se insiste en afirmar que el señor Amós Salvador ha dimitido el cargo de gobernador del Banco de España.

Añádese que el señor Amós Salvador está decidido a tomar resoluciones extremas.

correspondiente a los diez años de efectividad en sus empleos, al capitán de Infantería don Manuel Souza Martorell, de la Penitenciaría militar de la Fortaleza de Isabel II.

—Ha sido aprobada la propuesta del Capitán General de Baleares proponiendo para que desempeñe el cargo de delegado de su autoridad ante la Comisión mixta de reclutamiento de esta provincia al comandante de Infantería don Juan Coll Fuster.

## Apertura de curso

Con la solemnidad que es tradicional se celebró ayer la ceremonia de apertura de curso en el Instituto General y Técnico.

Al acto, que tuvo lugar en el salón principal, asistieron las autoridades, personas invitadas, Director y Claustro de profesores y numerosa concurrencia.

Leída la memoria reglamentaria por el señor Secretario fueron entregados sus diplomas a los alumnos premiados y quedó abierto el curso académico de 1916 a 1917.

## Registro municipal

Durante el mes de Septiembre anterior se hicieron en este Juzgado Municipal las siguientes inscripciones:

Nacimientos . . . . .	24
Defunciones . . . . .	11
Matrimonios . . . . .	10

## Noticias cortas

Durante el finido mes de Septiembre han sido sacrificadas en el Madero público para el consumo de esta ciudad 152 reses vacunas, 495 lanar y cabrío y 12 de cerda, dando un total de 28.697 kilogramos de carne.

El vapor correo que vino ayer de Barcelona fué portador de una partida de cajas de pólvora con destino a la fortaleza de Isabel II.

Seguidamente fué descargada en una lancha y trasladada a la mencionada fortaleza.

La música militar dió ayer tarde en el paseo de Isabel II el concierto público anunciado. Asistió bastante concurrencia.

**MIEL FINA** a 60 y a 70 céntimos la libra de 400 gramos. Confitería «La Tropical».

## ENCARGADA DE LAS APARADORAS

Se necesita una en la fábrica de calzado de los señores Carreras y Olives de esta ciudad, calle de San Luís Gonzaga números 2 y 4.

En dicha fábrica darán informes y condiciones para el desempeño del cargo.

## Banco de Menorca

Pagamos el cupón de la Deuda Perpetua al 4 por 100 interior y de la amortizable al 4 por 100 vencimiento 1.º Octubre 1916.

**VEDADO.**—Queda terminantemente prohibido cazar y transitar por los predios Torresulí Vey y Torresulí Nou.

## PARA ALQUILAR O VENDER

Lo está una máquina de fabricar chocolate con sus correspondientes enseres.

En esta imprenta informarán.

## BUÑUELOS

Los habrá todos los domingos y días festivos, empezando el próximo domingo, en la acreditada «Bollería de Bernardo Pons», Villa-Carlos.

## CUPÓN REGALO

DE La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuevos regalos.

# Agua imperial Alcalina diurética

**MAQUINAS SINGER PARA COSER**

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más utiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETeadOR, DOBLADOR, MARCA HULEGUIS, DOBLADOR, ADOR

**NUEVA, 32. — MAHON.**

## TARIFA DE ANUNCIOS DE

# La Voz de Menorca

### En cuarta plana

Ancho de una columna  
 Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.  
 Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 >  
 Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 >  
 Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:  
 Tres inserciones . . . 2'50 ptas.  
 Seis id. . . 3'50 >  
 Por cada inserción más . . . 0'25 >

Hasta doce centímetros:  
 Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

### Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

### Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

### Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.  
 Por dos inserciones . . . 10'00 >  
 Por tres inserciones . . . 12'50 >  
 Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 >

**Advertencia importante.**—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

### Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

### En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

### En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

### OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 5 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.  
 A dos columnas . . . 15'00 >  
 Un cuarto de página . . . 40'00 >  
 Media página . . . 55'00 >  
 Página entera . . . 75'00 >

En primera plana doble precio.

## Importantes regalos a nuestros suscriptores y compradores

**Primero.** Una máquina de coser, doméstica, bobina central, con todos sus accesorios, de la conocida *Compañía Fabril Singer*.

Junto con la máquina se entregará un carnet, que da derecho a recibir gratuitamente quince lecciones de bordados o labores especiales, a máquina, en cualesquiera de los establecimientos *Singer* de España.

**Segundo.** Un reloj pulsera, de oro de ley, para señora, del acreditado establecimiento *La Suiza*, de don Jaime Pons, calle Nueva, números 17 y 19.

**Tercero.** Un corte traje paño novedad para caballero, del importante establecimiento de don Juan Rita, calle Nueva, número 14.

**Cuarto.** Un vestido para señora del conocido establecimiento *La Fantasía* de los señores Palliser y Bagur, calle Nueva, número 18.

**Quinto.** Seis botellas de Anís Higiénico Estomacal de la acreditada marca *Manuel Beltrán y Compañía*.

Estos regalos se sortearán en combinación con los premios de la Lotería Nacional en uno de sus sorteos del mes de Junio de 1917, anunciándose previamente la forma y fecha en que se realizará el sorteo, haciendo de modo que todos los premios queden adjudicados.

Para ello, junto con el recibo de cada mes de nuestro diario, daremos dos números y publicaremos además un cupón diariamente dando derecho cada 25 cupones a ser canjeados por otro número.

## Para nuestros lectores

### CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina Bristol, de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin otro gasto la referida ampliación.

Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quienes lo deseen pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra Administración, calle Nueva.

### DIEZ CUPONES

como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de

LA VOZ DE MENORCA

El único depósito de Calzado en Mahon marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14 (FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

## PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora . . . . .	desde 4'75 ptas. par
» » hombre . . . . .	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español . . . . .	» 12'00 »
» para zagalón . . . . .	» 4'50 »
» » Boy Scout . . . . .	» 6'00 »
» » futbolistas . . . . .	» 7'00 »
» chicharro . . . . .	» 1'25 »
» especial acoginado . . . . .	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud.

Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

## ::: PIANOS :::

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos 5 DUROS mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18 BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34. — Mahón.

## Indicador de Direcciones

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45.—Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se muestran a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

EL BARATO BARCELONES.—Pl y Margall, 45.—Por reforma del local grandes rebajas de precios.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

VINOS y Cofiaes de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34.—Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll Pastillas de café con leche. Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 30.—Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 30.—Mahón.

ENCLADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

Policlínica del Dr. Batlle.—Dr. Orfila, 51. Artritis, Reumatismo, enfermedades nerviosas en general. Electroterapia, Kinesiterapia y Masoterapia.

¡Sí, señor!... El reloj marca LA SUIZA es el mejor

## Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.—MAHÓN

## ENRIQUE CODINA PALMA DE MALLORCA

Reparación de neumáticos y cámaras Colocación de croissants

Para encargos a su representante en Menorca: ANTONIO GARCIA, Andén Poniente, 2.

## DESDE HOY IMPORTANTES DESCUENTOS EN LOS

## Almacenes "Las Novedades" de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Generos blancos a precios de fabrica

## Manuel Beltrán & C.ía Mahón Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo